

**Μηνναῖον - ΤΗΙ Κ' ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ**

Μνήμη τοῦ Ἁγίου Μεγαλομάρτυρος  
Εὐσταθίου καὶ τῆς Συννοδίας αὐτοῦ

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

**Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'. Ψαλμὸς 21.**

**Στίχ. α'.** Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχευ  
μοι· ἵνα τί ἐγκατέλιπές με;

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. β'.** Μακρὰν ἀπὸ τῆς σωτηρίας μου  
οἱ λόγοι τῶν παραπτωμάτων μου.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. γ'.** Ὁ Θεός μου, κεκράξομαι  
ἡμέρας, καὶ οὐκ εἰσακούσῃ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. δ'.** Σὺ δὲ ἐν ἁγίῳ κατοικεῖς, ὁ  
ἔπαινος τοῦ Ἰσραήλ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,  
σῶσον ἡμᾶς.

**Menaion - September 20**

Memory of the Holy Great Martyr  
Efstathios and Company

**LITURGY**

*Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.*

**Antiphon I. Mode 2. Psalm 21.**

**Verse 1:** O God, my God, hear me; why have  
You forsaken me? [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 2:** The words of my transgressions are  
far from my salvation. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 3:** O my God, I will cry out by day,  
but You will not hear me. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 4:** But You dwell among the saints, O  
praise of Israel. [SAAS]

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the  
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'. Ψαλμὸς 73.**

**Στίχ. α'.** Ἵνα τί, ὁ Θεός, ἀπώσω εἰς τέλος;

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ σαρκὶ σταυρωθεὶς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου, ἥς ἐκτίσω ἀπ' ἀρχῆς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ σαρκὶ σταυρωθεὶς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. γ'.** Ὅρος Σιών τοῦτο, ὃ κατεσκήνωσας ἐν αὐτῷ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ σαρκὶ σταυρωθεὶς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. δ'.** Ὁ δὲ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων· εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ σαρκὶ σταυρωθεὶς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε, Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας, εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

**Antiphon II. Mode 2. Psalm 73.**

**Verse 1:** O God, why have You rejected us to the end? [SAAS]

Save us, O Son of God, who were crucified in the flesh. We sing to You, Alleluia.

[GOA]

**Verse 2:** Remember Your congregation You acquired from the beginning. [SAAS]

Save us, O Son of God, who were crucified in the flesh. We sing to You, Alleluia.

[GOA]

**Verse 3:** This Mount Zion, where You encamped. [SAAS]

Save us, O Son of God, who were crucified in the flesh. We sing to You, Alleluia.

[GOA]

**Verse 4:** God is our King before the ages; He worked salvation in the midst of the earth. [SAAS]

Save us, O Son of God, who were crucified in the flesh. We sing to You, Alleluia.

[GOA]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. [HC]

Both now and ever and to the ages of ages. Amen. [HC]

Only begotten Son and Logos of God, being immortal, You condescended for our salvation to take flesh from the holy Theotokos and ever-virgin Mary and, without change, became man. Christ, our God, You were crucified and conquered death by death. Being one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

**Ἀντίφωνον Γ'. Ἦχος α'. Ψαλμὸς 98.**

**Στίχ. α'.** Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν,  
ὀργιζέσθωσαν λαοί.

**Στίχ. β'.** Κύριος ἐν Σιών μέγας καὶ  
ὑψηλός ἐστιν.

**Στίχ. γ'.** Ἐξομολογησάσθωσαν τῷ  
ὀνόματί σου τῷ μεγάλῳ.

**Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Σταυροῦ. Ἦχος α'.**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ  
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς  
βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος,  
καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου  
πολίτευμα.

**Antiphon III. Mode 1. Psalm 98.**

**Verse 1:** *The Lord reigns; let the peoples be  
angry.* [SAAS]

**Verse 2:** *The Lord is great in Zion, and He is  
exalted.* [SAAS]

**Verse 3:** *Let them give thanks to Your great  
name.* [SAAS]

**Apolytikion. For the Cross. Mode 1.**

Save, O Lord, Your people and bless Your  
inheritance, granting victory to the faithful  
over the enemy, and by Your Cross protecting  
Your commonwealth. [GOA]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,  
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

**Ψαλμὸς 102.**

**Ψαλμὸς 145.**

**Οἱ Μακαρισμοί.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν  
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.  
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν  
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ  
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ  
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν  
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

**Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.**

**Ὦδὴ γ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὁ Εἰρμός.**

Τοῦ Μηναίου - - -

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ  
ἐλεηθήσονται.

Ράβδος εἰς τύπον, τοῦ μυστηρίου  
παραλαμβάνεται τῷ βλαστῷ γὰρ προκρίνει  
τὸν ἱερέα· τῇ στεριευούσῃ δὲ πρώην,  
Ἐκκλησία νῦν ἐξήνθησε, ξύλον Σταυροῦ,  
εἰς κράτος καὶ στερέωμα.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ  
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Ράβδος εἰς τύπον, τοῦ μυστηρίου  
παραλαμβάνεται τῷ βλαστῷ γὰρ προκρίνει  
τὸν ἱερέα· τῇ στεριευούσῃ δὲ πρώην,  
Ἐκκλησία νῦν ἐξήνθησε, ξύλον Σταυροῦ,  
εἰς κράτος καὶ στερέωμα.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika  
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed  
troparia, which are provided here.*

**Psalm 102.**

**Psalm 145.**

**The Beatitudes.**

**Mode pl. 4.**

In Your kingdom. Remember us, O Lord,  
when You come in Your kingdom. Blessed are  
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of  
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they  
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit  
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst  
for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

**Canon of the Feast.**

**Ode iii. Mode pl. 4. Heirmos.**

From Menaion - - -

*Blessed are the merciful, for they shall obtain  
mercy. [RSV]*

The rod of Aaron is seen as typifying the  
mystery; \* for it budded, and thus was the  
priest selected. \* Now in the Church, that was  
barren once, the Cross of Christ, like a tree,  
\* has blossomed forth, \* as power and a firm  
support. [SD]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see  
God. [RSV]*

The rod of Aaron is seen as typifying the  
mystery; \* for it budded, and thus was the  
priest selected. \* Now in the Church, that was  
barren once, the Cross of Christ, like a tree,

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ  
Θεοῦ κληθήσονται.

Ὡς ἐπαφῆκε ῥαπιζομένη ὕδωρ  
ἀκρότομος, ἀπειθοῦντι λαῶ, καὶ  
σκληροκαρδίῳ, τῆς θεοκλήτου ἐδήλου,  
Ἐκκλησίας τὸ μυστήριον, ἧς ὁ Σταυρὸς, τὸ  
κράτος καὶ στερέωμα.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν  
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν  
οὐρανῶν.

Πλευρᾶς ἀχράντου λόγχῃ τρωθείσης,  
ὕδωρ σὺν αἵματι ἐξεβλήθη, ἐγκαινίζον  
διαθήκην, καὶ ῥυπτικὸν ἁμαρτίας· τῶν  
πιστῶν γὰρ Σταυρὸς καύχημα, καὶ  
Βασιλέων κράτος καὶ στερέωμα.

### Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναίου - -

**Ὦδὴ Γ'. Ἦχος δ'. Θύσω σοι μετὰ φωνῆς.**

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,  
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα  
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Φανέντα, σὺ τὸν Χριστὸν ἐπόθησας  
ἐνδοξε, καὶ συνεκράθης τῷ πόθῳ, ὡς  
φανῆναι Μάρτυς ὠραϊσμένος, πορφυρίδι,  
τῶν σῶν αἱμάτων καλλωπιζόμενος.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς  
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Φανέντα, σὺ τὸν Χριστὸν ἐπόθησας  
ἐνδοξε, καὶ συνεκράθης τῷ πόθῳ, ὡς  
φανῆναι Μάρτυς ὠραϊσμένος, πορφυρίδι,  
τῶν σῶν αἱμάτων καλλωπιζόμενος.

\* has blossomed forth, \* as power and a firm  
support. [SD]

*Blessed are the peacemakers, for they shall be  
called sons of God.* [RSV]

The rod of Moses struck the flinty rock,  
and water came out of it \* for the hard-  
hearted and recalcitrant people; \* and this  
depicted the myst'ry of the Church of the elect  
of God; \* for which is the Cross its power and  
a firm support. [SD]

*Blessed are those who are persecuted for  
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of  
heaven.* [RSV]

When Your immaculate side was speared,  
water and blood came out, \* inaugurating the  
Covenant and the cleansing of sin, O Savior. \*  
And now believers boast in the Cross, \* which  
for Emperors was power and a firm support.

[SD]

### Canon for the Saint.

From Menaion - -

**Ode vi. Mode 4. N/M (The Church cries out.)**

*Blessed are you when men revile you and  
persecute you and utter all kinds of evil against  
you falsely [for my sake].* [RSV]

When Christ revealed Himself to you,  
you yearned for Him, O glorious one; and you  
desired to show yourself to Him arrayed in  
purple, in your blood, as a handsome Martyr.

[SD]

*Rejoice and be glad, for your reward is great  
in heaven.* [RSV]

When Christ revealed Himself to you,  
you yearned for Him, O glorious one; and you  
desired to show yourself to Him arrayed in

Δόξα.

Ἐδραμες, ἀκολουθῶν Χριστοῦ  
θείοις ἵχνεσι, καὶ κοινωνὸς ἀνεδείχθης,  
τῶν παθῶν τῶν τούτου καὶ βασιλείας,  
όλοκλήρως, πανοικεσία Μάρτυς  
στεφόμενος.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ῥήμασι, τοῦ Γαβριὴλ Παρθένε  
πανάμωμε, νῦν κεχρημένοι βοῶμεν· Χαῖρε  
μόνη Μήτηρ εὐλογημένη, χαῖρε πύλη,  
δικαιοσύνης Ἥλιον ἔχουσα.

purple, in your blood, as a handsome Martyr.

[SD]

Glory.

Martyr, you were crowned with your  
entire household for hastening to follow the  
godly footsteps of Christ: for you became a  
full communicant of His sufferings and of His  
Kingdom. [SD]

Both now. **Theotokion.**

O all-blameless Virgin, we now offer to  
you the words of Gabriel: Rejoice, O only  
Mother who is blessed! Rejoice, O gate of the  
Sun of Righteousness! [SD]

**Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.**

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ  
Θεοῦ, ὁ σαρκὶ σταυρωθεὶς, ψάλλοντάς σοι,  
Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον  
Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Σταυροῦ.**

Τοῦ Μηναίου ---

**Ἦχος α'.**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ  
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς  
βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος,  
καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου  
πολίτευμα.

**Τῶν Ἀγίων.**

**Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.**

Οἱ Μάρτυρές σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει  
αὐτῶν, στεφάνους ἐκομίσαντο τῆς  
ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· σχόντες  
γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους  
καθεῖλον, ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ  
ἀνίσχυρα θράση. Αὐτῶν ταῖς ἰκεσίαις,  
Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Τοῦ Ναοῦ.**

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Μηναίου ---

**Κοντάκιον.**

**Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.**

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως,  
τῇ ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτεία τοὺς  
οἰκτιρμούς σου δώρησαι, Χριστέ ὁ Θεός·  
εὐφρανόν ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς πιστοὺς  
βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ

**Entrance Hymn. Mode 2.**

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of God, who  
were crucified in the flesh. We sing to You,  
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.  
Apolytikion. For the Cross.**

From Menaion ---

**Mode 1.**

Save, O Lord, Your people and bless Your  
inheritance, granting victory to the faithful  
over the enemy, and by Your Cross protecting  
Your commonwealth. [GOA]

**For the Saints.**

**Mode 4. Come quickly.**

Your Martyrs, O Lord, were worthily  
awarded by You \* the crowns of incorruption,  
in that they contested for You our immortal  
God. \* Since they possessed Your power, they  
defeated the tyrants, \* dashing the demons'  
powerless displays of defiance. \* O Christ  
God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

**Apolytikion of the Parish Church**

(The text of the Apolytikion of the local  
church goes here.)

From Menaion ---

**Kontakion.**

**Mode 4. Automelon.**

You who were lifted on the cross  
voluntarily, \* O Christ our God, bestow  
Your tender compassions \* upon Your new  
community to which You gave Your name.  
\* Cause our faithful emperors to be glad in  
Your power, \* granting them the victories  
against their adversaries. \* And for an ally,



τῶν πολεμίων· τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν σὴν, ὅπλον εἰρήνης, ἀήττητον τρόπαιον.

### Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

### Ὁ Ἀπόστολος

Τῶν Μαρτύρων.

Προκείμενον. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 15.

Τοῖς ἀγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν ὁ Κύριος.

**Στίχ.** Προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διαπαντός.

Eph 6:10-17

Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ. Ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου· ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἶμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους αἰῶνος τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις. Διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῇτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι στῆναι. Στῆτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ Εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης, ἐν πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς

Lord, may they have You, \* peace as their armor, the trophy invincible. [SD]

### THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

### The Epistle

For the Martyrs.

Prokeimenon. Mode 4. Psalm 15.

To the saints on His earth, in them He magnified all His will. [SAAS]

**Verse:** I saw the Lord always before me. [SAAS]

Eph. 6:10-17

Brethren, be strong in the Lord and in the strength of his might. Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wiles of the devil. For we are not contending against flesh and blood, but against the principalities, against the powers, against the world rulers of this present darkness, against the spiritual hosts of wickedness in the heavenly places. Therefore take the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand. Stand, therefore, having girded your loins with truth, and having put on the breastplate of righteousness, and having shod your feet with the equipment of the gospel of peace; besides all these, taking the shield of faith, with which you can quench all the flaming darts of the evil one. And take



πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ  
πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι· καὶ τὴν  
περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ  
τὴν μάχαιραν τοῦ Πνεύματος, ὃ ἐστὶ ῥῆμα  
Θεοῦ.

**Ἀλληλούϊα. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 33.**

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι, καὶ ὁ  
Κύριος εἰσήκουσεν αὐτῶν.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Τὸ Εὐαγγέλιον**

Τῶν Μαρτύρων.

Λου κα' 12 - 19

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ Μαθηταῖς·  
Προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων·  
ἐπιβαλοῦσιν γὰρ ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν  
καὶ διώξουσιν, παραδίδόντες εἰς συναγωγὰς  
καὶ φυλακάς, ἀγομένους ἐπὶ βασιλεῖς  
καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου·  
ἀποβήσεται δὲ ὑμῖν εἰς μαρτύριον. θέτε  
οὖν εἰς τὰς καρδίας ὑμῶν μὴ προμελετᾶν  
ἀπολογηθῆναι· ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα  
καὶ σοφίαν, ἥ οὐ δυνήσονται ἀντειπεῖν  
οὐδὲ ἀντιστῆναι πάντες οἱ ἀντικείμενοι  
ὑμῖν. παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων  
καὶ συγγενῶν καὶ φίλων καὶ ἀδελφῶν,  
καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν, καὶ ἔσεσθε  
μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά  
μου· καὶ θριξὲκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ  
ἀπόληται· ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε  
τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

the helmet of salvation, and the sword of the  
Spirit, which is the word of God. [RSV]

**Alleluia. Mode 4. Psalm 33.**

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** *The righteous cried, and the Lord  
heard them.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** *Many are the afflictions of the  
righteous.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**The Gospel**

For the Martyrs.

Lk. 21:12-19

The Lord said to his disciples, "Beware  
of men who will lay their hands on you  
and persecute you, delivering you up to the  
synagogues and prisons, and you will be  
brought before kings and governors for my  
name's sake. This will be a time for you to  
bear testimony. Settle it therefore in your  
minds, not to meditate beforehand how  
to answer; for I will give you a mouth and  
wisdom, which none of your adversaries will  
be able to withstand or contradict. You will  
be delivered up even by parents and brothers  
and kinsmen and friends, and some of you  
they will put to death; you will be hated by  
all for my name's sake. But not a hair of your  
head will perish. By your endurance you will  
gain your lives." [RSV]

**Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.**

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν  
σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον  
καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ  
ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν  
ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 111.**

Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.  
Ἀλληλουϊά.

**Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.**

**Ἦχος β'.**

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν  
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ,  
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη  
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

**ΑΠΟΛΥΣΙΣ**

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,  
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου  
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,  
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,  
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων  
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,  
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ  
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων  
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων  
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν  
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ  
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων  
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ τοῦ  
Ἁγίου Μεγαλομάρτυρος Εὐσταθίου καὶ  
τῆς συνοδίας αὐτοῦ, ὧν καὶ τὴν μνήμην  
ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων τῶν Ἀγίων,  
ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ  
φιλόανθρωπος.

**Κανόνας Νηστείας**

**Hymn to the Theotokos.**

It is truly right to bless you, Theotokos,  
ever blessed, most pure, and Mother of our  
God. More honorable than the Cherubim,  
and beyond compare more glorious than the  
Seraphim, without corruption you gave birth  
to God the Logos. We magnify you, the true  
Theotokos. [GOA]

**Communion Hymn. Psalm 111/112.**

The righteous will be remembered for  
ever. Alleluia. [RSV]

**Hymn after Holy Communion.**

**Mode 2.**

We have seen the true light; we have  
received the heavenly Spirit; we have found  
the true faith, worshiping the undivided  
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

**THE DISMISSAL**

May Christ our true God, through  
the intercessions of His all-pure and all-  
immaculate holy Mother, the power of the  
precious and life-giving Cross, the protection  
of the honorable, bodiless powers of heaven,  
the supplications of the honorable, glorious  
prophet and forerunner John the Baptist, of  
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,  
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,  
of our righteous and God-bearing fathers,  
(local patron saint); of the holy and righteous  
ancestors of God Joachim and Anna, the Holy  
Great Martyr Efstathios and Company, whose  
memory we celebrate, and of all the saints,  
have mercy on us and save us, for He is good  
and loves mankind.

**Fasting Rule**

*Κατάλυσις οίνου καὶ ἐλαίου.*

*Εἶναι ἐορτάσιμος ἡμέρα.*

*Wine: Wine and oil are allowed. Refrain from meat, fish, dairy, and eggs.*

*It is a minor feast.*